

【補充資料】

申請

二〇二〇年九月

小一入學

如有查詢，請與教育局學位分配組聯絡。

For enquiries, please contact the EDB School Places Allocation Section.

如有查询，请与教育局学位分配组联络。

電話

Phone

电话

(852) 2832 7700 /
2832 7740

24小時自動電話查詢系統

24-hour automatic telephone enquiry system

24小时自动电话查询系统

(852) 2891 0088



計劃跨境到港上學的申请兒童的家長請注意：

(一) 學童每天長途跋涉跨境上學，身心均承受很大的壓力，既影響學習效能，亦不利家校合作。加上個別出入境管制站的處理量現時已接近飽和，特別為跨境學童而設的交通便利措施未必能惠及所有跨境學童。如家長決定安排子女跨境來港就學，應充分瞭解各出入境管制站的交通配套安排，並及早自行為子女安排往返的交通。

(二) 填寫小一入學申請表

計劃跨境到港上學的申请兒童的家長毋須在申請表(右上角)填寫「住址所屬小一學校網編號」。

(三) 「自行分配學位」階段

計劃跨境到港上學的申请兒童可向本港任何一所官立或資助小學遞交申請。詳情請參閱《申請二〇二〇年九月小一入學》資料單張內有關「自行分配學位」階段一欄。

(四) 「統一派位」階段

未獲自行分配學位的申請兒童，會參加統一派位。扼要而言，家長可為計劃跨境到港上學的申请兒童，在統一派位的甲部選擇不超過任何3所位於本港的小學。

至於乙部，教育局會為計劃跨境到港上學的申请兒童編製「統一派位選校名單」。「統一派位選校名單」內的學校原則上包括與口岸相鄰地區一北區、大埔、屯門及元朗（元朗西除外）的學校¹。教育局會在1月上旬致函計劃跨境到港上學的申请兒童的家長，並附上「統一派位選校名單」，邀請家長參加統一派位選校。家長應按其意願將「統一派位選校名單」內供選擇的小學排列先後次序，填在選擇學校表格內。

¹ 因應居於珠海或澳門合資格申請兒童或曾經位於大嶼山的港珠澳大橋管制站跨境到港上學，「統一派位選校名單」亦會加入部份東涌的學校，特別是那些準備較充足及願意照顧跨境學童的學校，供他們選擇。

[Addendum]
Primary One Admission
for September 2020

【补充资料】
申请
二〇二〇年九月
小一入学

Note for parents of applicant children who intend to commute daily to schools in Hong Kong

计划跨境到港上学的申请儿童的家长请注意：

(1) Children commuting daily across the border to schools in Hong Kong are under great pressure both mentally and physically. This is not conducive to students' learning and home-school cooperation. Besides, some of the existing boundary control points are reaching their maximum handling capacity. The facilitating transportation measures for cross-boundary students may not be able to benefit every child. Parents who have decided to arrange for their children to commute daily to schools in Hong Kong have to understand the ancillary transportation arrangements of the boundary control points and make transportation arrangements on their own and as early as possible for their children to travel to and from schools.

(一) 学童每天长途跋涉跨境上学，身心均承受很大的压力，既影响学习效能，亦不利家校合作。加上个别出入境管制站的处理量现时已接近饱和，特别为跨境学童而设的交通便利措施未必能惠及所有跨境学童。如家长决定安排子女跨境来港就学，应充分了解各出入境管制站的交通配套安排，并及早自行行为子女安排往返的交通。

(2) **Filling in the Application Form for Admission to Primary One**

Parents of the applicant children who intend to commute daily to schools in Hong Kong should leave blank the box "POA SCHOOL NET NO. OF HOME ADDRESS" in the application form (top right-hand corner).

(二) **填写小一入学申请表**

计划跨境到港上学的申请儿童的家长毋须在申请表(右上角)填写「住址所属小一学校网编号」。

(3) **"Discretionary Places Admission" Stage**

In brief, applicant children who intend to commute daily to schools in Hong Kong may submit their application to any one of the government or aided primary schools in Hong Kong. For details, please refer to the section on "Discretionary Places Admission" Stage in the Information Leaflet on "Primary One Admission for September 2020".

(三) **「自行分配学位」阶段**

计划跨境到港上学的申请儿童可向本港任何一所官立或资助小学递交申请。详情请参阅《申请二〇二〇年九月小一入学》资料单张内有关「自行分配学位」阶段一栏。

(4) **"Central Allocation" Stage**

Applicant children who have not been offered a discretionary place will participate in the Central Allocation. In brief, parents of applicant children who intend to commute daily to schools in Hong Kong may make up to 3 choices of any schools in Hong Kong under Part A of the Central Allocation.

(四) **「统一派位」阶段**

未获自行分配学位的申请儿童，会参加统一派位。扼要而言，家长可为计划跨境到港上学的申请儿童，在统一派位的甲部选择不超过任何3所位于本港的小学。

For Part B of the Central Allocation, the Education Bureau (EDB) will provide a "Choice of Schools List for Central Allocation" for applicant children who intend to commute daily to schools in Hong Kong. The "Choice of Schools List for Central Allocation" will include in principle schools in districts¹ close to the boundary control points, i.e. North District, Tai Po, Tuen Mun and Yuen Long (except Yuen Long West). In early January, the EDB will invite in writing and provide the "Choice of Schools List for Central Allocation" for parents of applicant children who intend to commute daily to schools in Hong Kong to make school choices. Parents should select primary schools from the "Choice of Schools List for Central Allocation" and fill in the Choice of Schools Form in order of their preference.

至于乙部，教育局会为计划跨境到港上学的申请儿童编制「统一派位选校名单」。「统一派位选校名单」内的学校原则上包括与口岸相邻地区—北区、大埔、屯门及元朗（元朗西除外）的学校¹。教育局会在1月上旬致函计划跨境到港上学的申请儿童的家长，并附上「统一派位选校名单」，邀请家长参加统一派位选校。家长应按其意愿将「统一派位选校名单」内供选择的小学排列先后次序，填在选择学校表格内。

¹ As applicant children residing in Zhuhai or Macao might commute to Hong Kong via the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Control Point on Lantau Island for schooling, some schools in Tung Chung, particularly those which are more ready and willing to support cross-boundary students, will also be included in the Choice of Schools List.

¹ 因应居于珠海或澳门合资格申请儿童或会经位于大屿山的港珠澳大桥管制站跨境到港上学，「统一派位选校名单」亦会加入部份东涌的学校，特别是那些准备较充足及愿意照顾跨境学童的学校，供他们选择。